

Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid

Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique

Collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juli 2005

Convention collective de travail du 25 juillet 2005

Halftijds conventioneel brugpensioen vanaf 55 jaar

Prépension conventionnelle à mi-temps à partir de 55 ans

Artikel 1. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten overeenkomstig Hoofdstuk III, afdeling 2 van de wet van 3 juli 2005 houdende diverse bepalingen betreffende het sociaal overleg (B.S. 19 juli 2005), in uitvoering van artikel 12 van het sectoraal akkoord 2005-2006 gesloten op 12 april 2005 in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid.

Article 1er. La présente convention collective de travail est conclue conformément au Chapitre III, section 2 de la loi du 3 juillet 2005 portant des dispositions diverses relatives à la concertation sociale (M.B. 19 juillet 2005), en exécution de l'article 12 de l'accord sectoriel 2005-2006 conclu le 12 avril 2005 au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is alleen maar van toepassing op de ondernemingen die hiermede op hun niveau instemmen, hetzij onder de vorm van een collectieve arbeidsovereenkomst hetzij onder de vorm van een toetredingsakte tot deze sectorale collectieve arbeidsovereenkomst.

La présente convention collective de travail ne s'applique qu'aux entreprises qui en conviennent à leur niveau, par adhésion à la présente convention collective de travail sectorielle, soit sous la forme d'une convention collective de travail soit sous la forme d'un acte d'adhésion.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft tot doel de inrichting, voor een duur beperkt tot de periode die zich strekt van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2006 en overeenkomstig de modaliteiten voorzien in de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van 13 juli 1993 (koninklijk besluit van 30 juli 1994; Belgisch Staatsblad van 10 augustus 1994; gewijzigd door het koninklijk besluit van 3 april 1997, Belgisch Staatsblad van 13 mei 1997) gesloten in de Nationale Arbeidsraad, een regeling van aanvullende vergoeding ten gunste van sommige oudere werknemers, in geval van halvering van hun voltijdse arbeidsprestaties.

La présente convention collective de travail a pour objet d'instaurer, pour une durée limitée à la période s'étendant du 1er janvier 2005 au 31 décembre 2006 inclus et selon les modalités prévues par la convention collective de travail n° 55 conclue le 13 juillet 1993 (arrêté royal du 30 juillet 1994; Moniteur belge du 10 août 1994; modifié par l'arrêté royal du 3 avril 1997, Moniteur belge du 13 mai 1997) au sein du Conseil national du travail, un régime d'indemnité complémentaire pour certains travailleurs âgés en cas de réduction à mi-temps de leurs prestations de travail à temps plein.

NEERLEGGING-DÉPÔT	REGISTR.-ENREGISTR.	NR. 76.285 / 6 / 207 N°
03-08-2005	02-09-2005	

Art. 2. Deze collectieve arbeidsovereenkomst is, overeenkomstig artikel 1 hierboven, van toepassing op de werkgevers van de ondernemingen die ressorteren onder de bevoegdheid van het Paritair Comité voor bedienden uit de scheikundige nijverheid en op de bedienden waarvan de functies zijn opgenomen in de classificatie der functies, vastgesteld door dit paritair comité.

Art. 3. De toetredingsprocedure tot onderhavige collectieve arbeidsovereenkomst wordt als volgt vastgesteld :

A. Indien de toetreding gebeurt via een collectieve arbeidsovereenkomst dient deze collectieve arbeidsovereenkomst te vermelden dat hij gesloten is in uitvoering van deze sectorale collectieve arbeidsovereenkomst; hij wordt voor neerlegging verzonden naar de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg. Een afschrift van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt ter kennisgeving verzonden naar de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid die er de ondertekenaars van deze collectieve arbeidsovereenkomst van in kennis brengt;

B. Indien de toetreding via toetredingsakte gebeurt is de procedure als volgt :

De toetreding gebeurt door de betekening van een toetredingsakte, waarvan een model in bijlage aan deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt toegevoegd.

Art. 2. La présente convention collective de travail s'applique, conformément à l'article 1er ci-avant aux employeurs des entreprises ressortissant à la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique et aux employées et aux employés dont les fonctions sont reprises dans la classification des fonctions fixée par cette commission paritaire.

Art. 3. La procédure d'adhésion à la présente convention collective de travail est définie comme suit :

A. Si l'adhésion s'opère par convention collective de travail, elle doit mentionner qu'elle est conclue en exécution de la présente convention collective de travail sectorielle; elle sera envoyée pour dépôt au Greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale. Une copie de cette convention collective de travail sera envoyée au président de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique qui en informe les signataires de la présente convention collective de travail;

B. Si l'adhésion s'opère par acte d'adhésion, la procédure est la suivante :

L'adhésion se fait par la signification d'un acte d'adhésion dont un modèle est joint en annexe à la présente convention collective de travail.

Deze toetredingsakte dient door de werkgever aan elke bediende schriftelijk te worden meegedeeld. Gedurende acht dagen vanaf die schriftelijke mededeling stelt de werkgever een register ter beschikking van de bedienden waarin zij hun opmerkingen mogen schrijven.

Cet acte d'adhésion doit être communiqué par écrit par l'employeur à chaque employé. Pendant huit jours à partir de cette communication écrite, l'employeur met un registre à la disposition des employés, dans lequel ceux-ci peuvent formuler leurs observations.

Deze toetredingsakte dient te vermelden dat zij opgemaakt is in uitvoering van deze sectorale collectieve arbeidsovereenkomst. Zij wordt - na de hierboven vermelde termijn van acht dagen en samen met het register - voor neerlegging verzonden naar de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

Cet acte d'adhésion doit mentionner qu'il est conclu en exécution de la présente convention collective de travail sectorielle. Il sera envoyé - après le délai de huit jours susmentionné et avec le registre - pour dépôt au Greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

Een afschrift van deze toetredingsakte evenals van het voornoemd register, wordt ter kennisgeving verzonden naar de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid die er de ondertekenaars van deze sectorale collectieve arbeidsovereenkomst van in kennis brengt.

Une copie de cet acte d'adhésion ainsi que du registre précité sera envoyée pour information au président de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique qui en informe les signataires de la présente convention collective de travail sectorielle.

Art. 4. De in artikel 1 van deze collectieve arbeidsovereenkomst bedoelde regeling van aanvullende vergoeding wordt voorzien voor de bedienden die :

Art. 4. Le régime d'indemnité complémentaire visé à l'article 1er de la présente convention collective de travail est prévu pour les employés :

II ° de leeftijd van 55 jaar en meer hebben bereikt of zullen bereiken uiterlijk op 31 december 2006;

1 ° ayant atteint ou atteignant, au plus tard le 31 décembre 2006, l'âge de 55 ans et plus;

2° voldoen aan de terzake geldende wettelijke voorwaarden;

2° satisfaisant aux conditions légales régissant la matière;

3° met hun werkgever een akkoord bereiken om hun arbeidsprestaties te halveren.

3° qui conviennent avec leur employeur de réduire leurs prestations de travail à mi-temps.

Art. 5. Voor de betrokken bedienden gelden dezelfde voorwaarden en procedures als deze bepaald in de voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst nr. 55 van de Nationale Arbeidsraad.

Art. 6. Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt gesloten voor een bepaalde duur. Zij treedt in werking op 1 januari 2005 en eindigt op 31 december 2006.

Art. 5. Pour les employés concernés, les mêmes dispositions et procédures que celles fixées par la convention collective de travail n° 55 précitée conclue au Conseil national du travail sont d'application.

Art. 6. La présente convention collective de travail est conclue pour une durée déterminée. Elle entre en vigueur le 1er janvier 2005 et prend fin le 31 décembre 2006.

Bijlage aan de collectieve arbeidsovereenkomst van 25 juli 2005 gesloten in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid, betreffende het halftijds conventioneel brugpensioen vanaf 55 jaar.

Model van toetredingsakte overeenkomstig artikel 3, B van deze sectorale collectieve arbeidsovereenkomst

Halftijds conventioneel brugpensioen vanaf 55 jaar.

I. Identiteit van de onderneming

- 1.1. Naam en voornaam of firmanaam
- 1.2. Woonplaats of sociale zetel
- straat/laan
- Postnummer
- gemeente
- 1.3. Zetel technische bedrijfseenheid (exploitatiezetel)
- straat/laan
- Postnummer
- gemeente
- 1.4. Telefoon
- Fax
- 1.5. Identiteit van de ondertekenaar
- functie
- 1.6. Nr. Paritair Comité
- 1.7. Inschrijvingsnummer bij de RSZ

II. Toetredingsverklaring

Deze toetredingsakte wordt onderschreven in uitvoering van artikel 3, B van de collectieve arbeidsovereenkomst met betrekking tot het halftijds conventioneel brugpensioen vanaf 55 jaar in 2005 en 2006 gesloten op 25 juli 2005 in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid en waarvan een kopij bijgevoegd is bij deze toetredingsakte.

Annexe a la convention collective de travail du 25 juillet 2005, conclue au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique, relative à la prépension conventionnelle à mi-temps à partir de 55 ans.

Modèle d'acte d'adhésion conforme à l'article 3, B de la présente convention collective de travail sectorielle

Prépension conventionnelle à mi-temps à partir de 55 ans.

I. Identité de l'entreprise

- 1.1. Nom et prénom ou raison sociale
- 1.2. Domicile ou siège social
- rue/avenue
- n°
- code postal
- commune
- 1.3. Unité technique d'exploitation (siège d'exploitation)
- rue/avenue
- n°
- code postal
- commune
- 1.4. Téléphone
- Fax
- 1.5. Identité du signataire
- fonction
- 1.6. N° de Commission paritaire
- 1.7. Numéro d'immatriculation à l'ONSS

II. Déclaration d'adhésion

Le présent acte d'adhésion est souscrit en exécution à l'article 3, B de la convention collective de travail relative à la prépension conventionnelle à mi-temps, à partir de 55 ans en 2005 et 2006. conclue le 25 juillet 2005 au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique et dont une copie est annexée au présent acte d'adhésion.

De ondergetekende werkgever verklaart toe te treden, voor de periode van 1 januari 2005 tot en met 31 december 2006, tot de in het eerste lid vermelde collectieve arbeidsovereenkomst met betrekking tot het halftijds conventioneel brugpensioen vanaf 55 jaar gesloten op 25 juli 2005 in het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid.(1)

(1) Indien de werkgever de toegang tot het halftijds conventioneel brugpensioen afhankelijk wenst te maken van supplementaire voorwaarden (vb. ancienniteit in de onderneming), dient hij dit uitdrukkelijk te vermelden in punt II van deze toetredingsakte.

III. Verbintenis

De ondergetekende werkgever bevestigt dat deze toetredingsakte ter raadpleging aan de bedienden werd voorgelegd overeenkomstig de bepalingen van voornoemde collectieve arbeidsovereenkomst.

IV. Procedure

Een exemplaar van deze toetredingsakte wordt, na de in punt III hierboven vermelde raadpleging, samen met het register vermeld in artikel 3, B van de bovenvermelde sectorale collectieve arbeidsovereenkomst, voor neerlegging verzonden naar de Griffie van de Algemene Directie Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg.

L'employeur soussigné déclare adhérer pour la période du 1er janvier 2005 au 31 décembre 2006, à la convention collective de travail relative à la prépension conventionnelle à mi-temps, à partir de 55 ans conclue le 10 juin 2003 au sein de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique.(1)

(1) Si l'employeur souhaite soumettre l'accès à la prépension conventionnelle à mi-temps à des conditions supplémentaires (ex. ancienneté dans l'entreprise), il est tenu de les mentionner expressément au point II du présent acte d'adhésion.

III. Engagement

L'employeur soussigné atteste que le présent acte d'adhésion a été soumis à la consultation des employés conformément aux dispositions de la convention collective de travail précitée.

IV. Procédure

Un exemplaire du présent acte d'adhésion sera, après la consultation mentionnée au III ci-dessus, accompagné du registre mentionné à l'article 3, B de la convention collective de travail sectorielle susmentionnée, envoyé pour dépôt au Greffe de la Direction générale Relations collectives de travail du Service public fédéral Emploi, Travail et Concertation sociale.

Een afschrift van deze toetredingsakte wordt, samen met een afschrift van het voornoemd register, ter kennisgeving verzonden naar de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden uit de scheikundige nijverheid die er de ondertekenaars van deze sectorale collectieve arbeidsovereenkomst van in kennis brengt.

Une copie de cet acte d'adhésion ainsi que du registre précité sera envoyée au président de la Commission paritaire pour employés de l'industrie chimique, qui en informe les signataires de la présente convention collective de travail sectorielle.

Opgemaakt te.....op.....
(ondertekening, identiteit en functie van de ondertekenaar)

Fait à.....le.....
(signature, identité et fonction du signataire)